

16mm F1.4 DC DN

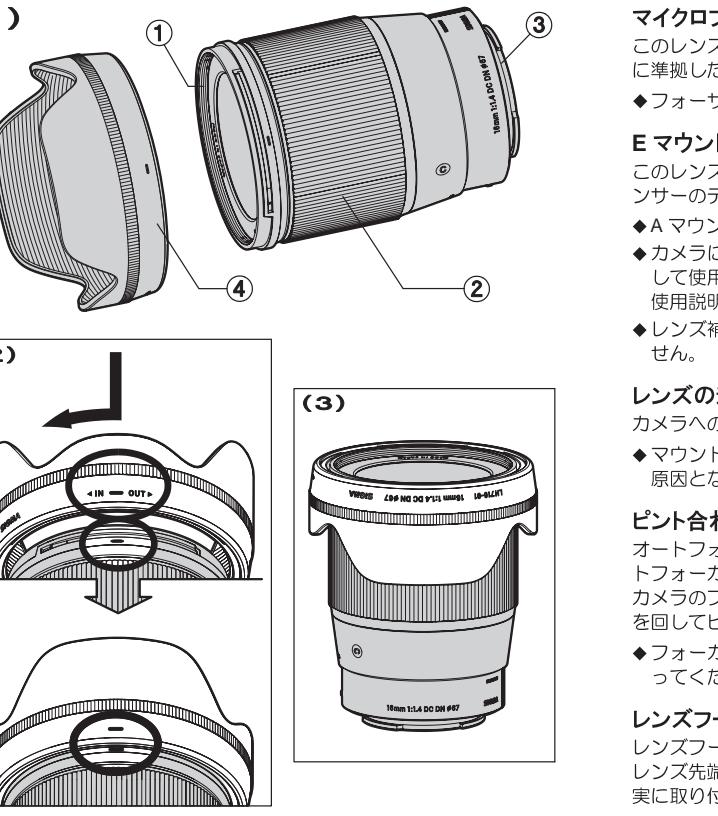
C Contemporary

0 1 7

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
用户手册
用户手册
 사용자 설명서
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES

SIGMA CORPORATION
2-4-16 Kuri, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone : (81)-44-989-7437 Fax : (81)-44-989-7448



電話でのお問い合わせは… SIGMA カスタマーサポート部
フリーコール 0120-9977-88
(携帯電話・PHSをご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)
サポート・インターネットホームページアドレス:
<http://www.sigmaphoto.co.jp/support/index.htm>

株式会社シグマ
本社
〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目4番16号
TEL(044) 989-7430 (代) FAX: (044) 989-7451
インターネットホームページアドレス: <http://www.sigmaphoto.co.jp>

日本語
CEマークは、この製品がEC指令に適合していることを示しています。

ENGLISH
The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).
DEUTSCH
Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG-Richtlinien einhält.

FRANÇAIS
Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.
NEDERLANDS
Het CE teken is een aanduiding voor de Europees Gemeenschap (EC).

ESPAÑOL
El logotipo CE es una directiva de conformidad con la Comunidad Europea (CE).

ITALIANO
Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE).

SVENSKA
CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm.

DANSK
CE-mærket er overensstemmelse med de gældende regler i EU.

PORTUGUÉS
A marca CE garante a conformidade com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia.

SIGMA (Deutschland) GmbH
Carl-Zeiss-Str. 10/2, D-63322 Rodemack, F.R.GERMANY
Verkauf: 01805-90 90 85-0 Service: 01805-90 90 85-35

日本語

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

ATTENTION!! : VORSICHTSMAßNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfällende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Die Form der Montur ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

AVERTISSEMENT !! : PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Nie direkt das Objektiv in die Sonne, durch das Objektiv. Dies kann Augenschäden oder Verlust der Sicht auslösen.
- Um einen Brand zu verhindern, darf das Objektiv nicht ohne Frontdeckel im direkten Sonnenlicht stehen, ob es an der Kamera angebracht ist oder nicht.
- Die Form der Montur ist sehr komplex. Bitte vorsichtig handhaben, um Verletzungen zu verhindern.

WAARSCHUWING!! : VEILIGHEIDSVOORZORGSMATREGELEN

- Nie rechtstreckig in die Sonne schauen, wenn durch das Objektiv. Dies kann Augenschäden oder Verlust der Sicht auslösen.
- Um einen Brand zu verhindern, darf das Objektiv nicht ohne Frontdeckel im direkten Sonnenlicht stehen, ob es an der Kamera angebracht ist oder nicht.
- Die Form der Montur ist sehr komplex. Bitte vorsichtig handhaben, um Verletzungen zu verhindern.

注意!! : PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- No mirar directamente al sol, a través del objetivo. Hacerlo puede entrañar una cecidad definitiva.
- No dejar el objetivo directo en la zona de sol sin la tapa de protección. Esto provocaría un incendio.
- La forma de la montura es muy compleja. Soyez prudent lors de la manipulación afin d'éviter toute blessure.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- Filter Attachment Thread
- Mount
- Focus Ring
- Lens Hood

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- Filteergewinde
- Anschluß
- Fokusring
- Gegenlichtblende

POUR MICRO FOUR THIRDS MOUNT

This lens can be used with Micro Four Thirds™ System lens mount specification cameras.

- You cannot use it on Four Thirds™ System lens mount specification cameras.

FOR SONY E-MOUNT

This lens can be used with Sony α camera system E-mount (APS-C format) cameras.

- ◆ For α-camera system with E-mount specification.

E マウントレンズについて

This lens can be used with Sony α camera system E-mount (APS-C format) cameras.

- ◆ For α-camera system with E-mount specification.

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

When this lens is attached to the camera body it will automatically function in the same way as your normal lens. Please refer to the instruction booklet for your camera body.

- ◆ On the lens mount surface, there are many electrical contacts. Be careful not to damage them. If they are damaged, it may cause the camera to malfunction.

レンズの着脱方法

カメラへの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

- ◆ マウント面には電気接点があり、キズや汚れがつと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

FOCUSING

For autofocus operation, set the camera to autofocus mode.

- ◆ If you wish to focus manually, set the camera to manual focus mode.

If you want to focus manually, set the camera to manual focus mode.

- ◆ Please refer to the camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

EINSTELLUNG VON SCHÄRFE

Für den Autofokusbetrieb stellen Sie die Kamera auf den Autofokusmodus.

- ◆ Wenn Sie manuell fokussieren, stellen Sie die Kamera auf den manuellen Fokusmodus. Die Schärfestellung erfolgt nun durch Drehen am Fokusring.

◆ Hinweise zum Wechsel der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

LENS HOOD

A bayonet type detachable hood is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation. (fig.2)

- ◆ When taking photographs using the built-in flash, it is advisable to remove the lens hood so as to avoid cutting off any of the flash output, which could cause a shadow in the picture.

◆ Für Aufnahmen mit dem eingebauten Blitzgerät der Kamera sollte die Gegenlichtblende zur Vermeidung einer Abschattung des Lichtkegels abgenommen werden.

- ◆ In order to place the lens and hood into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse position. (fig.3)

レンズフード

レンズフードは、画質に悪影響を与える有害光線のカットに有効です。

- ◆ レンズ先端にレンズフードをはめ込み、時計方向に止まるまで回して確実に取付けください (図2)。

◆ カメラの内部ストロボは、光がさえぎられますので、レンズフードを外してください。

- ◆ 携帯時にはレンズフードを逆さまにめ込み、時計方向に回して取り付けできます (図3)。

FILTER

- ◆ 画面周囲がけられる恐れがあるので、フィルターは原則として1枚で使用してください。

保管、取扱いの注意

◆ 過湿気やカビの原因となります。長期間使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。ナフタリン等、虫の巣となる物質は絶対に使わないでください。

- ◆ For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.

◆ Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.

- ◆ This lens is not waterproof. When you use the lens in the rain or near water, keep it from getting wet. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components damaged by water.

◆ Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

品質保証とアフターサービスについて

保証の詳細とアフターサービスに関しては、別紙の（保証規定）をご参照ください。

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	MICRO FOUR THIRDS	Sony E-mount
Equivalent 35mm-format focal length	32mm	24mm
Angle of View	68.1°	83.2°
Lens construction	13 - 16	
Minimum Aperture	16	
Minimum Focusing Distance	0.25m (0.82 ft)	
Magnification	1:9.9	
Filter Size	67mm	
Dimensions: Dia. x Length	72.2 x 91.1mm (2.84 x 3.59in)	72.2 x 92.3mm (2.84 x 3.63in)
Weight	395g (13.9oz)	405g (14.29oz)
重 量	395g	405g

◆ このレンズはOS(Optical Stabilizer)を搭載していません。

◆ このレンズは、鉛やarsenicを含まない環境対策ガラスを使用しています。

◆ このレンズは、鉛やarsenicを含まない環境対策ガラスを使用しています。

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

ATTENTION!! : VORSICHTSMAßNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu verhindern, der durch das Objektiv einfällende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Die Form der Montur ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- Filetage pour filtre
- Bâtonnette
- Mont
- Bague des distances
- Pare-Soleil

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

- Filtergewinde
- Anschluß
- Focusring
- Entfernungsring
- Gegenlichtblende

POUR MICRO FOUR THIRDS MOUNT

This lens can be used with Micro Four Thirds™ System lens mount specification cameras.

- You cannot use it on Four Thirds™ System lens mount specification cameras.

FOR SONY E-MOUNT

This lens can be used with Sony α camera system E-mount (APS-C format) cameras.

- ◆ For α-camera system with E-mount specification.

E マウントレンズについて

This lens can be used with Sony α camera system E-mount (APS-C format) cameras.

- ◆ For α-camera system with E-mount specification.

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

When this lens is attached to the camera body it will automatically function in the same way as your normal lens. Please refer to the instruction booklet for your camera body.

- ◆ On the lens mount surface, there are many electrical contacts. Be careful not to damage them. If they are damaged, it may cause the camera to malfunction.

RENZU'S

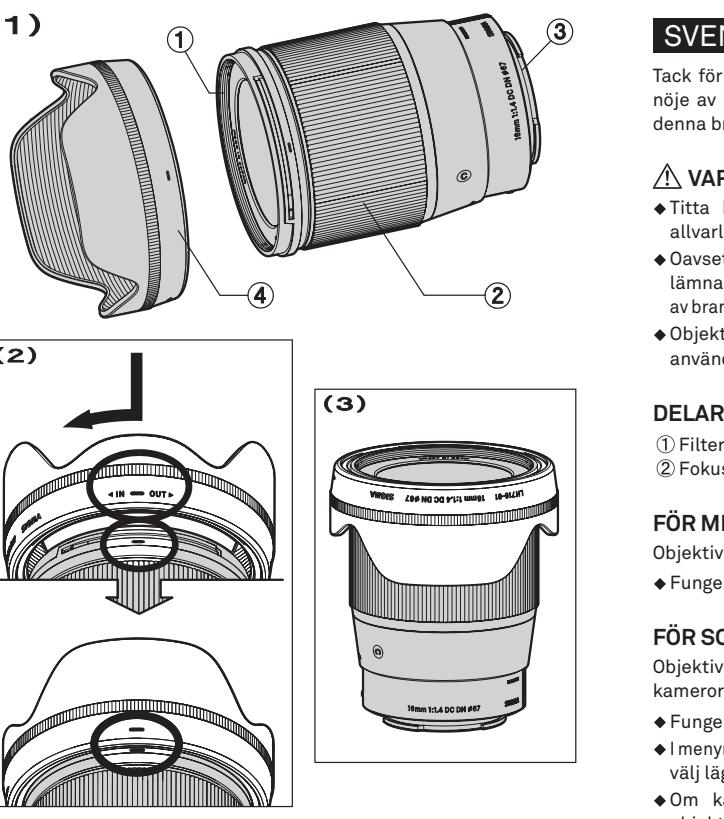
カメラへの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

- ◆ マウント面には電気接点があり、キズや汚れがつと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

FOCUSING

For autofocus operation, set the camera to autofocus mode.

- ◆ If you wish to focus manually



SVENSKA

Disposal of Electric and Electronic Equipment in Private Households
DISPOSAL OF ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (APPLICABLE IN THE EUROPEAN UNION AND OTHER EUROPEAN COUNTRIES WITH SEPARATE COLLECTION SYSTEMS)

This symbol indicates that the product must not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the collection system for recycling of electrical and electronic equipment. If the new products are purchased, this product must be handed over to the distributor or the collection system of waste electrical and electronic equipment. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative effects on the environment which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product or components of this product. If this product is disposed illegally, it might cause a possibility of penalties. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or your local retailer.

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten aus privaten Haushalten
DEUTSCHE
Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Anwendbar in den Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit entsprechendem Abfall-Sammelsystem)

Sigma untersucht die Umweltwertschutz. Diese Produkt und die enthaltenen Zubehörteile erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2002/96/EG. Dieses Symbol weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in Europa hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Haushalt. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen Sie dieses zur Entsorgung. Batterien und Akkus müssen separat entsorgt werden.

Elimination des Déchets d'Équipements Électriques et Electroniques ménagers
FRANÇAIS
(Aplicable en l'Union Européenne selon les dispositions particulières de chaque Etat membre)

Ce symbole inscrit sur le produit ou sur l'emballage, le mode d'emploi et la carte de garantie indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte agréé des Déchets d'Équipements Électrique et Electroniques en fin de vie. Le symbole indique que le produit doit être ramassé par un prestataire de vente ou remis à un point de collecte agréé. En vous assurant que ce produit sera éliminé correctement, vous aidez à lutter contre l'impact négatif pour l'environnement et la santé humaine causé par une mauvaise gestion des déchets ménagers.

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten aus privaten Haushalten
ESPAÑOL

Desechamiento de los equipos eléctricos y electrónicos (Aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de recogida separados).

Este símbolo indica que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Puede existir puntos para devolver su producto en su tienda o en puntos de venta. Recomendamos adquirir un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UDS ayuda al tratamiento adecuado de los productos usados y previene los efectos perjudiciales que se producen al modificarlos o a desecharlos de forma incorrecta.

Productos del sector eléctrico y electrónico destinados a uso privado
ITALIANO

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per lo Stato e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente, in modo da permettere il riciclo di tutti i suoi componenti elettronici. Questo simbolo si applica solo ai prodotti elettronici. I prodotti elettronici devono essere consegnati ai distributori o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiutando a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto non viene smaltito correttamente, potrebbe essere soggetto a multe.

Hantering av elektrisk och elektronisk utrustning
SVENSKA

Hantering av förstärkare elektrisk och elektronisk utrustning, gällande EU och europeiska länder med separata uppsamlingssystem. Detta symbol betyder att detta produkt ej skall kategoriseras som vanlig hushållsavfall. Genom att sätta den här symbolen kan du säkerställa att produkten tas hand om i en korrekt sätt. Ved att bortskaffa detta produkt på korrekt sätt, kan du undgå att förlora skador på minnesteknik osv. Annars kan produkten uppsättas vid normal sponthärtning. Om din utrustning har lätt uttagbara batterier eller akkumulatorer, var vänlig i ämnen i dem tilldelade förvaringsförslaget. Att rinnvända till sparsamhet är naturligt.

Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i private husholdninger
DANSK

Bortskaffelse af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (Gælder for lande indenfor EU og andre europæiske lande med separat indsamlingsordning).

Dette symbol betyder, at udstyret ikke bør behandles som almindelig hushållsafvald for behandling og genanvendelse af elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe dette produkt på korrekt måde, sikrer du at affaldet behandles korrekt og genbruges i størst muligt omfang. Herved forhindres en evt. negativ miljømæssig og sundhedsmæssig effekt. Produkterne skal ikke smidtes sammen med almindeligt hushållsafval. Hvis der er tale om akkumulatorer der kan tagges ud, bør de behandles i henhold til de lokale regler.

Genbrug af materialer hjälper med att bevare de naturliga resurser. Hvis du ønsker mere detaljerade upplysningar om genbrug av detta produkt, kan du kontakta de lokala myndigheder, eller tillstående renoveringsmyndigheter eller den företagning hvor du har köpt produktet.

Eliminação doméstica de equipamentos eléctricos e eletrónicos
PORTUGUÊS

Estes símbolos indicam que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, devem ser separados para reciclagem de equipamento eléctrico e eletrónico. Se ainda não tiverem produzido um dispositivo de armazenamento adequado para recolha de lixo, assegurem a correcta eliminação destes equipamentos, ajudando a prevenir consequências negativas para a ambiente e para a saúde humana causadas por uma inapropriada eliminação. Se este produto não for devidamente reciclado, pode ser sujeito a multa.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
DEUTSCHE

Diese Symbole weisen darauf hin, dass das Produkt nicht als allgemeiner Haushaltsabfall behandelt werden darf. Durch die korrekte Entsorgung wird gewährleistet, dass das Produkt korrekt recycelt wird. Bitte entsorgen Sie das Produkt auf korrekter Weise, um sicherzustellen, dass es korrekt recycelt wird. Hinterlassen Sie keine Batterien oder Akkumulatoren, die abmontiert werden können, im Gerät.

Recyclage des appareils électriques et électroniques dans les ménages privés
FRANÇAIS

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager ordinaire. Il doit être mis au rebut de manière correcte pour être recyclé. Si vous n'avez pas encore acheté un dispositif de stockage approprié pour les déchets, assurez-vous de la correcte élimination de ces équipements, en aidant à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine causées par une élimination inappropriée. Si ce produit n'est pas correctement recyclé, il peut être sujetti à une amende.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
SPANISH

Estos símbolos indican que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Puede existir puntos para devolver su producto en su tienda o en puntos de venta. Recomendamos adquirir un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UDS ayuda al tratamiento adecuado de los productos usados y previene los efectos perjudiciales que se producen al modificarlos o a desecharlos de forma incorrecta.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
ITALIANO

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per lo Stato e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente, in modo da permettere il riciclo di tutti i suoi componenti elettronici. Questo simbolo si applica solo ai prodotti elettronici. I prodotti elettronici devono essere consegnati ai distributori o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiutando a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto non viene smaltito correttamente, potrebbe essere soggetto a multa.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
DEUTSCHE

Diese Symbole weisen darauf hin, dass das Produkt nicht als allgemeiner Haushaltsabfall behandelt werden darf. Durch die korrekte Entsorgung wird gewährleistet, dass das Produkt korrekt recycelt wird. Bitte entsorgen Sie das Produkt auf korrekter Weise, um sicherzustellen, dass es korrekt recycelt wird. Hinterlassen Sie keine Batterien oder Akkumulatoren, die abmontiert werden können, im Gerät.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
SPANISH

Estos símbolos indican que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Puede existir puntos para devolver su producto en su tienda o en puntos de venta. Recomendamos adquirir un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UDS ayuda al tratamiento adecuado de los productos usados y previene los efectos perjudiciales que se producen al modificarlos o a desecharlos de forma incorrecta.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
ITALIANO

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per lo Stato e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente, in modo da permettere il riciclo di tutti i suoi componenti elettronici. Questo simbolo si applica solo ai prodotti elettronici. I prodotti elettronici devono essere consegnati ai distributori o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiutando a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto non viene smaltito correttamente, potrebbe essere soggetto a multa.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
DEUTSCHE

Diese Symbole weisen darauf hin, dass das Produkt nicht als allgemeiner Haushaltsabfall behandelt werden darf. Durch die korrekte Entsorgung wird gewährleistet, dass das Produkt korrekt recycelt wird. Bitte entsorgen Sie das Produkt auf korrekter Weise, um sicherzustellen, dass es korrekt recycelt wird. Hinterlassen Sie keine Batterien oder Akkumulatoren, die abmontiert werden können, im Gerät.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
SPANISH

Estos símbolos indican que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Puede existir puntos para devolver su producto en su tienda o en puntos de venta. Recomendamos adquirir un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UDS ayuda al tratamiento adecuado de los productos usados y previene los efectos perjudiciales que se producen al modificarlos o a desecharlos de forma incorrecta.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
ITALIANO

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per lo Stato e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente, in modo da permettere il riciclo di tutti i suoi componenti elettronici. Questo simbolo si applica solo ai prodotti elettronici. I prodotti elettronici devono essere consegnati ai distributori o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiutando a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto non viene smaltito correttamente, potrebbe essere soggetto a multa.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
DEUTSCHE

Diese Symbole weisen darauf hin, dass das Produkt nicht als allgemeiner Haushaltsabfall behandelt werden darf. Durch die korrekte Entsorgung wird gewährleistet, dass das Produkt korrekt recycelt wird. Bitte entsorgen Sie das Produkt auf korrekter Weise, um sicherzustellen, dass es korrekt recycelt wird. Hinterlassen Sie keine Batterien oder Akkumulatoren, die abmontiert werden können, im Gerät.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
SPANISH

Estos símbolos indican que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Puede existir puntos para devolver su producto en su tienda o en puntos de venta. Recomendamos adquirir un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UDS ayuda al tratamiento adecuado de los productos usados y previene los efectos perjudiciales que se producen al modificarlos o a desecharlos de forma incorrecta.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
ITALIANO

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per lo Stato e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente, in modo da permettere il riciclo di tutti i suoi componenti elettronici. Questo simbolo si applica solo ai prodotti elettronici. I prodotti elettronici devono essere consegnati ai distributori o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiutando a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto non viene smaltito correttamente, potrebbe essere soggetto a multa.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
DEUTSCHE

Diese Symbole weisen darauf hin, dass das Produkt nicht als allgemeiner Haushaltsabfall behandelt werden darf. Durch die korrekte Entsorgung wird gewährleistet, dass das Produkt korrekt recycelt wird. Bitte entsorgen Sie das Produkt auf korrekter Weise, um sicherzustellen, dass es korrekt recycelt wird. Hinterlassen Sie keine Batterien oder Akkumulatoren, die abmontiert werden können, im Gerät.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
SPANISH

Estos símbolos indican que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Puede existir puntos para devolver su producto en su tienda o en puntos de venta. Recomendamos adquirir un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UDS ayuda al tratamiento adecuado de los productos usados y previene los efectos perjudiciales que se producen al modificarlos o a desecharlos de forma incorrecta.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
ITALIANO

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per lo Stato e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente, in modo da permettere il riciclo di tutti i suoi componenti elettronici. Questo simbolo si applica solo ai prodotti elettronici. I prodotti elettronici devono essere consegnati ai distributori o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiutando a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto non viene smaltito correttamente, potrebbe essere soggetto a multa.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
DEUTSCHE

Diese Symbole weisen darauf hin, dass das Produkt nicht als allgemeiner Haushaltsabfall behandelt werden darf. Durch die korrekte Entsorgung wird gewährleistet, dass das Produkt korrekt recycelt wird. Bitte entsorgen Sie das Produkt auf korrekter Weise, um sicherzustellen, dass es korrekt recycelt wird. Hinterlassen Sie keine Batterien oder Akkumulatoren, die abmontiert werden können, im Gerät.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
SPANISH

Estos símbolos indican que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Puede existir puntos para devolver su producto en su tienda o en puntos de venta. Recomendamos adquirir un nuevo producto que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UDS ayuda al tratamiento adecuado de los productos usados y previene los efectos perjudiciales que se producen al modificarlos o a desecharlos de forma incorrecta.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
ITALIANO

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per lo Stato e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente, in modo da permettere il riciclo di tutti i suoi componenti elettronici. Questo simbolo si applica solo ai prodotti elettronici. I prodotti elettronici devono essere consegnati ai distributori o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiutando a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto non viene smaltito correttamente, potrebbe essere soggetto a multa.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in Privathaushalten
DEUTSCHE

Diese Symbole weisen darauf hin, dass das Produkt nicht als allgemeiner Haushaltsabfall behandelt werden darf. Durch die korrekte Entsorgung wird gewährleistet, dass das Produkt korrekt recycelt wird. Bitte entsorgen Sie das Produkt auf korrekter Weise, um sicherzustellen, dass es korrekt recycelt wird. Hinterlassen Sie keine Batterien oder Akkumulatoren, die abmontiert werden können, im Gerät.